



---

Устав об ответственном  
выборе поставщиков  
сырья.

---



# 1. Классификация сырья.

В состав средств Clarins может входить один или несколько ингредиентов.

Они подразделяются на различные категории:



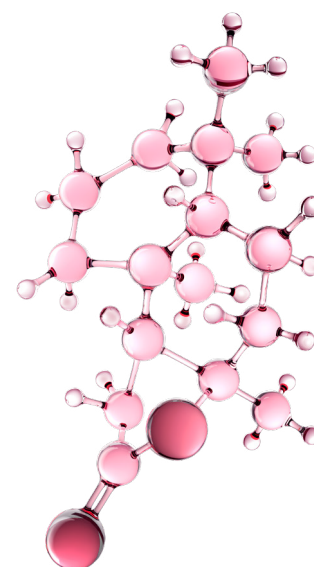
## Растения.

- ✓ Экстракты растений, эфирные и растительные масла, воски.



## Натуральные производные.

- ✓ Вспомогательные вещества природного происхождения, полученные с помощью биотехнологий или с использованием растворителей не из агросырья.



## Синтетические вещества.

- ✓ Пептиды, активные синтетические молекулы, органические солнцезащитные фильтры...

# 2.

## ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЫБОР ПОСТАВЩИКОВ.

---

Clarins принят Устав об ответственном выборе поставщиков согласно стандарту 16128 Международной организации по стандартизации (International Organization for Standardization — ISO), а также с соблюдением дополнительных особых требований к бренду.

### 2А. О РАСТЕНИЯХ

К РАСТЕНИЯМ, которые могут стать частью собрания CLARINS, предъявляются три вида требований:

- ✓ Растение должно быть выращено на собственном участке Domaine CLARINS (во французских Альпах) или на ферме поставщика, имеющей статус «Ферма, сертифицированная Clarins».
- ✓ Понятие «Ферма, сертифицированная Clarins» (Certified CLARINS Farms — CCF) подразумевает прозрачность происхождения ингредиентов вплоть до места сбора растений.
- ✓ Термин «Обязательное требование» означает, что сырье должно соответствовать всем обязательным условиям. В противном случае растение не может быть включено в каталог CLARINS.

Каждое из этих условий учитывает предыдущее (и имеет собственное содержание и требования).

Находящиеся под охраной, редкие виды растений, произрастающие в дикой природе, не могут быть использованы.

# 2.

## Ответственный выбор поставщиков.

### 2А. О РАСТЕНИЯХ



## 2.

# Ответственный выбор поставщиков.

---

## 2Б. О НАТУРАЛЬНЫХ ПРОИЗВОДНЫХ

### Прозрачность происхождения

CLARINS стремится внедрять правила ответственного происхождения ингредиентов и их отслеживаемости:

- ✓ в отношении сельскохозяйственных поставок пальмового масла, сахарного тростника, сои, кокосового масла, сахарной свеклы, рапса и карите.
- ✓ и поставок минералов, в частности слюды, через Инициативу по ответственной добыче слюды.

CLARINS отдает предпочтение тем поставщикам сельскохозяйственного сырья, которые обеспечивают его полную отслеживаемость вплоть до страны происхождения и при возможности места сбора урожая.

С целью решения различных задач и внесения улучшений CLARINS разрабатывает программы по сохранению биоразнообразия и/или социальные проекты в партнерстве с поставщиками.

### Биоразлагаемость/Экотоксичность

При разработке формул CLARINS отдает предпочтение материалам, которые легко поддаются биологическому распаду и/или не имеют риска экотоксичности.

CLARINS также отдает предпочтение сырью, при производстве которого соблюдаются принципы зеленой химии.

## 2В. О СИНТЕТИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВАХ

Ингредиенты синтетического происхождения, используемые Clarins, не имеют риска экотоксичности и/или биоразлагаемы.

Clarins отдает предпочтение синтетическим ингредиентам, произведенным с соблюдением принципов зеленой химии, а также занимается поиском альтернативных ингредиентов из возобновляемых ресурсов.

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## Определения.

---

### ОРГАНИЧЕСКИЕ СЕРТИФИКАТЫ

Сертификаты органического земледелия принимаются независимо от сертифицирующих органов при условии, что они признаны в Европе.

### УСТОЙЧИВО УПРАВЛЯЕМЫЕ ЛЕСА

Принимаются следующие программы устойчивого лесоводства: PEFC, FSC или любые другие программы, которые гарантируют контролируемое и устойчивое использование лесов, подтвержденные независимым органом по сертификации, при условии предварительной проверки CLARINS.

### РАЗУМНАЯ ПРАКТИКА ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Устойчивое сельское хозяйство по определению Clarins затрагивает четыре области: сохранение биоразнообразия, качества почв, водных ресурсов, а также использование фитосанитарных продуктов для растений. Соблюдение действующих правил необходимо для ведения устойчивого сельского хозяйства. При этом устанавливается перечень критериев несоблюдения разумных методов его ведения:

- ✓ Нарушение местных правил охраны и использования природных ресурсов в заповедных зонах.
- ✓ Систематическое использование без особых потребностей фитосанитарной продукции для защиты растений.
- ✓ Отсутствие обучения персонала, работающего с фитосанитарной продукцией.
- ✓ Несоблюдение рекомендуемых объемов использования фитосанитарных продуктов (отслеживание дат применения и объемов).

### СПРАВЕДЛИВАЯ ТОРГОВЛЯ

Принимаются следующие сертификаты: Fair For Life, UEBT, Fairtrade FLOCERT или любые другие сертификаты, выданные независимым органом по сертификации, при условии предварительной проверки компанией CLARINS.

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## Определения.

---

### ПРЕМИИ CLARINS

Начисления производятся на основе закупочной цены сырья и позволяют выплачивать определенную сумму денег круглый год. Благодаря таким выплатам поддерживаются социальные и экологические проекты в географических районах осуществления поставок, чаще в странах с низким индексом человеческого развития.

### ИНДЕКС ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ (ИЧР)

Индекс человеческого развития — интегральный показатель, разработанный ООН, который характеризует развитие человека, качество и уровень жизни во всех странах мира. ИЧР учитывает три критерия: валовый национальный доход на душу населения, ожидаемая продолжительность жизни при рождении и продолжительность обучения населения в возрасте 17-ти лет и старше.

### ОХРАНЯЕМЫЕ ВИДЫ РАСТЕНИЙ

Охраняемые виды — это виды растений, занесенные в Красную книгу Международного союза охраны природы. Растения и животные, находящиеся под охраной, перечислены в Приложениях I, II и III к Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, от 3 марта 1973 года.

### СИНТЕТИЧЕСКИЕ ИНГРЕДИЕНТЫ

Понятие «синтетические ингредиенты» соответствует понятию «ненатуральные ингредиенты», описанному в пункте 5 стандарта ISO 16128-1 и 4.3.2 стандарта ISO 16128-2. К этой категории относится сырье, основной ингредиент которого считается ненатуральным в соответствии с ISO 16128, или смесь веществ, в которой содержание сырья природного происхождения меньше или равно 50%.

### ФЕРМЫ, СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ CLARINS

Соответствует уровню требований, предъявляемых к поставщикам сырья категории РАСТЕНИЕ, описанному в Уставе «Ответственный выбор поставщиков растений — уровень 2». Является приоритетным партнером CLARINS или поставщика, который соблюдает требования отслеживаемости участка сбора урожая и имеет официальные обязательства перед CLARINS.

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## Определения.

---

### ЗЕЛЕНАЯ ХИМИЯ

Целью зеленой химии является разработка химических продуктов и процессов для снижения использования опасных веществ. Зеленая химия базируется на 12-ти принципах\*, которые помогают сократить и исключить использование вредных/опасных для окружающей среды веществ.

### УТОЙЧИВО УПРАВЛЯЕМЫЕ ЛЕСА

Принимаются следующие программы устойчивого лесоводства: PEFC, FSC или любые другие программы, которые гарантируют контролируемое и устойчивое использование лесов, подтвержденные независимым органом по сертификации, при условии предварительной проверки CLARINS.

### СИСТЕМА GREEN SCORE CLARINS

Платформа обмена данными о сырье с поставщиками и внутренний инструмент CLARINS для оценки влияния на экологию и социальную сферу.

### СООБЩЕСТВО ФЕРМЕРОВ DOMAINE CLARINS

Сельскохозяйственные партнеры Domaine CLARINS.

### СОДЕРЖАНИЕ НАТУРАЛЬНЫХ ПРОИЗВОДНЫХ

Соответствует содержанию ингредиентов природного происхождения в смеси, описанному в стандарте ISO 16128-2, пункт 5.2.

### НАТУРАЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ

Понятие «натуральные производные» означает «ингредиенты, полученные из природных материалов», как указано в пункте 3.1 стандарта ISO 16128-1 и 4.3.2 стандарта ISO 16128-2. Требование CLARINS касается основного ингредиента сырья, который должен иметь натуральное происхождение в соответствии со стандартом ISO 16128 или являться смесью веществ, в которой содержание сырья природного происхождения составляет более 50%.

\* <http://www.unesco.org/new/fr/natural-sciences/science-technology/basic-sciences/chemistry/green-chemistry-for-life/twelve-principles-of-green-chemistry/>



# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## Определения.

---

### DOMAINE CLARINS

Сельскохозяйственное предприятие, расположенное на альпийской ферме в Серравале (собственность семьи КУРТЕН-КЛАРАНС).

### ИНДЕКС БИОРАЗЛАГАЕМОСТИ

Биоразлагаемость — это способность вещества распадаться под воздействием микроорганизмов.

### БИОРАЗЛАГАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Способность материала к биологическому распаду в конкретной среде с учетом степени распада и времени, необходимого для этого, а также продуктов распада.

В соответствии с полученным значением (тест OCDE 301B) сырье подразделяется на две категории: биоразлагаемое, если значение находится в пределах 60-90%, и легко биоразлагаемое, если значение превышает 90%.

### СЫРЬЕ

Может состоять из одного или нескольких ингредиентов.

### ОСНОВНОЙ ИНГРЕДИЕНТ СЫРЬЯ

Ингредиент, выполняющий основную активность сырья.

### РАСТЕНИЯ

Понятие «растения» соответствует понятию «натуральные ингредиенты», которые получены из определенных видов растений, как определено в пункте 2.1 стандарта ISO 16128-1 и 4.3.1 стандарта ISO 16128-2. В эту категорию включено сырье, основным ингредиентом которого являются растения и чей индекс натуральности рассчитывается в соответствии со стандартом ISO 16128, а общее содержание ингредиентов природного происхождения в сырье составляет более 50% (для смесей).

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## Определения.

---

### ИНИЦИАТИВА ПО ОТВЕТСТВЕННОЙ ДОБЫЧЕ СЛЮДЫ

Инициатива по ответственной добыче слюды — это коалиция преданных своему делу заинтересованных сторон, чья миссия состоит в том, чтобы к 2022 году создать в Индии ответственную и устойчивую цепочку поставок слюды, исключая использование детского труда. Чтобы узнать больше, посетите сайт [responsible-mica-initiative.com](http://responsible-mica-initiative.com).

### ЭКОТОКСИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Опасность токсичности сырья для водной среды. Для оценки этого риска используются различные модели ОЭСР (Организации экономического сотрудничества и развития): токсичность для водной флоры определяется замедлением роста зеленых водорослей (*Pseudokirchneriella subcapitata*) после 72 часов воздействия вещества (OCDE 201); токсичность для водной фауны (пресной воды) определяется иммобилизацией 50% дафний (*Daphnia magna*, OCDE 202) за 48 часов; токсичность для кораллов (*Seriatopora*) определяется минимальной дозой вещества, вызывающей втягивание коралловых полипов и/или обесцвечивание коралловых рифов через 48 и 96 часов.

### РАСТВОРИТЕЛИ НА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОСНОВЕ

Соответствует определению ингредиента природного происхождения согласно ISO 16128.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Charte des bonnes pratiques de cueillette sauvage.

La nature est un milieu vivant et qui peut, si nous n'y prêtons pas une attention adéquate, se dégrader rapidement. Il est donc de la responsabilité de tous: cueilleurs, fournisseurs d'extraits, fabricants cosmétiques intégrant des extraits naturels et tout autre intermédiaire, de nous assurer du respect de l'écosystème et de sa biodiversité tout particulièrement lors des cueillettes sauvages.

Sont considéré ici par cueillette sauvage, les végétaux récoltés dans des zones agricoles ou non cultivées et dont la croissance et le développement se font de manière spontanée.

C'est dans cette démarche que le groupe CLARINS, fabricant de produits cosmétiques de luxe, a décidé de mettre en place une charte de bonnes pratiques de cueillette sauvage, dont l'objectif est de s'assurer que tous les acteurs et leurs partenaires impliqués dans la collecte de plantes **partagent, respectent et font respecter** auprès de leurs propres tiers les engagements suivants:

#### RESPECT DE LA PROPRIÉTÉ

Le cueilleur s'engage à:

- ✓ Demander et obtenir l'autorisation écrite du ou des propriétaires des parcelles (ONF, communes, collectivités, particuliers...) pour cueillir des plantes sur leurs terres (par exemple signature du propriétaire sur la fiche de collecte<sup>1</sup> fait foi de son accord).
- ✓ Respecter les équipements et installations présents sur les zones de cueillette (clôtures, cultures implantées...).
- ✓ Respecter la propreté des lieux en ne laissant aucun déchet.
- ✓ Récolter sur des sites à l'écart de toute pollution identifiable et dans la mesure du possible, des sites préalablement certifiés BIOLOGIQUES.

1. Ecocert formulaire "déclaration pour la cueillette de végétaux dans des zones naturelles ou agricoles" (F-SC-323).

### Правила эффективного сбора дикорастущих растений.

Природа — живая среда. Без должной заботы она быстро придет в упадок. Сборщики урожая, поставщики растительных экстрактов, производители косметики, использующие такие ингредиенты и другие посредники несут полную ответственность за сохранение экосистем и их биоразнообразия, особенно при сборе урожая в дикой природе.

Дикорастущий сбор определяется, как сбор любых произрастающих в естественных условиях растений в сельскохозяйственных или несельскохозяйственных районах.

Группа Clarins — производитель косметики класса люкс — приняла решение внедрить Правила эффективного сбора дикорастущих растений. Цель такого документа — убедиться в том, что все заинтересованные лица, партнеры и третьи стороны, участвующие в сборе растений, **разделяют, уважают и соблюдают** следующие обязательства:

#### УВАЖЕНИЕ СОБСТВЕННОСТИ

Сборщики урожая обязуются:

- ✓ Запросить и получить письменное разрешение от собственника земли (Национального лесного управления, городских, местных властей и т. п.) на сбор растений (подпись собственника на сертификате на сбор растений<sup>1</sup> является его согласием).
- ✓ Бережно относиться к материалам и сооружениям на участке сбора растений (ограды, посевы и т. п.).
- ✓ Соблюдать чистоту и не оставлять отходов.
- ✓ Собирать урожай на земле, сертифицированной как ОРГАНИЧЕСКАЯ и удаленной от любых источников загрязнения.

1. Форма Ecocert «Декларация о сборе растений на природных или сельскохозяйственных территориях» (F-SC-323).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Charte des bonnes pratiques de cueillette sauvage.

### Правила эффективного сбора дикорастущих растений.

#### RESPECT DES RESSOURCES NATURELLES

Il est indispensable que le cueilleur connaisse bien les plantes qu'il cueille afin d'éviter toute confusion sur le terrain ainsi que la réglementation des espaces naturels protégés des zones de collecte.

Le cueilleur s'engage à:

- ✓ Prélever uniquement des espèces non protégées<sup>2</sup>.
- ✓ Récolter uniquement les parties ou végétaux entiers répondant à la demande du client.
- ✓ Tenir un cahier de cueillettes avec les cartes des sites, les dates et les quantités récoltées.
- ✓ Former et sensibiliser aux bonnes pratiques de cueillettes sauvages toutes personnes employées.
- ✓ Veiller à ne pas épuiser un site déjà cueilli en échangeant avec les autres cueilleurs.
- ✓ Respecter les cycles végétatifs, les modes de reproduction des végétaux et leur capacité de régénération en prenant soin de ne pas récolter toutes les plantes sur la zone de cueillette mais en laissant une partie indemne.

**Attention:** certaines espèces ont une capacité de multiplication faible, il est indispensable de s'informer au préalable afin d'assurer la survie de l'espèce.

**Conseils:** pas plus de 10% dans le cas de récolte de plantes entières et une quantité maximale équivalente à 5% pour les racines, rhizomes ou bulbe et ce, une fois tous les 3 ans. En fonction de l'espèce récoltée, il peut être conseillé de ne pas revenir chaque année sur le même lieu de cueillette.

2. Se référer par exemple aux listes des espèces protégées par département sur le territoire Français ou toute autre réglementation locale, nationale et/ ou internationale.

#### БЕРЕЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

Необходимо, чтобы сборщики урожая владели полной информацией о растениях, подлежащих сборке, и правилах, регулирующих сбор урожая в охраняемой природной зоне во избежание любых недоразумений.

Сборщики урожая обязуются:

- ✓ Собирать только неохраняемые виды растений<sup>2</sup>.
- ✓ Собирать только те растения или части растений, которые запрошены клиентом.
- ✓ Вести дневник сбора урожая, включающий информацию о земле, датах сбора и объемах урожая.
- ✓ Ознакомить всех сотрудников с Правилами эффективного сбора дикорастущих растений и провести необходимое обучение.
- ✓ Не допускать истощения земель путем обмена необходимой информацией с другими сборщиками растений.
- ✓ Учитывать циклы роста растений, способы размножения и регенерационную способность. Не допускать полного сбора урожая, оставляя часть растений нетронутыми.

**Важно:** некоторые виды растений обладают низкой способностью к размножению, поэтому заблаговременно необходимо изучить соответствующую информацию, чтобы обеспечить выживание вида.

**Примечание:** при сборе целых растений работы должны вестись лишь на 10% участка, не более. При сборе корней, корневищ или луковиц следует задействовать не более 5% земли один раз в 3 года. В зависимости от вида собираемого растения рекомендуется, не возвращаться к одному и тому же месту сбора каждый год.

2. Следует обратиться к перечню редких и исчезающих видов растений, охраняемых на территории Франции, или другим местным, национальным или международным перечням.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Charte des bonnes pratiques de cueillette sauvage.

### Правила эффективного сбора дикорастущих растений.

#### RESPECT DES CONDITIONS SOCIALES

Le cueilleur s'engage à:

- ✓ Employer que des personnes ayant l'âge minimum légal.
- ✓ Ne pas recourir au travail forcé ou à des mesures disciplinaires qui englobent punitions corporelles, pression psychologique ou verbale, violence verbale ou encore retenues salariales.
- ✓ Fournir un salaire au moins égal au minimum légal en vigueur dans le pays.
- ✓ Respecter la durée maximale de travail.

Nos fournisseurs certifient avoir lu, accepté et appliqué la présente Charte des Bonnes Pratiques de Cueillette sauvage et la faire valoir auprès de leurs partenaires.

#### ДОСТОЙНЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

Сборщики урожая обязуются:

- ✓ Нанимать на работу людей, достигших законного трудоспособного возраста.
- ✓ Не прибегать к любым формам принудительного труда и таким дисциплинарным мерам, как телесные наказания, психологическое давление, вербальное насилие или удержания из заработной платы.
- ✓ Выплачивать зарплату не ниже минимального размера оплаты труда, определенного законом страны.
- ✓ Соблюдать нормальную продолжительность рабочего времени.

Наши поставщики подтверждают, что они ознакомились, приняли и соблюдают настоящие Правила эффективного сбора дикорастущих растений, а также внедряют их среди своих партнеров.

#### POUR LE GROUPE CLARINS / ОТ ГРУППЫ CLARINS

Représentant / Представитель: Sandrine WEBER / Сандрин ВЕБЕР

Titre / Должность: Responsable Filières et Programmes Durables / Менеджер по подбору поставщиков и программам устойчивого развития

Signature / Подпись:



ГРУППА CLARINS

12 авеню де ля Порт-де-Терн — 75823 Париж cedex 17 | Франция